

Scène hivernale idyllique captée à la station de ski du mont Saint-Anne. Le jour est-il loin où nous pourrions en voir autant dans l'Etchemin...?



LES MINISTRES BEAUDRY ET LOUBIER CHEZ IPL A ST-DAMIEN

St-Damien, Québec: L'une des plus grosses presses à injection de plastique au monde dont le coût est évalué à \$400,000, vient de parvenir à St-Damien, Québec pour être installée dans l'usine nouvellement agrandie des Industries Provinciales Ltée (I.P.L.), fabricants d'articles plastiques pour usage domestique et industriel.

Pour souligner l'importance de cette acquisition, deux ministres québécois ont tenu à assister à l'arrivage de la presse dans cette localité sise à environ 40 milles au sud est de la ville de Québec. Monsieur Gabriel Loubier, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche et député du comté de Bellechasse ainsi que Monsieur Jean-Paul Beaudry, ministre de l'Industrie et du Commerce ont en effet suivi les manoeuvres de déchargement, de transport et d'installation de l'énorme pièce de machinerie dont le poids

total est de 325,000 lbs.

Longue de 60 pieds, cette presse mesure 10 pieds de large et 12 pieds de haut. D'une capacité de 2,700 tonnes, elle sera dotée de moules qui permettront aux Industries Provinciales Ltée de fabriquer des articles à des dimensions maximales de sept pieds par sept pieds et principalement des capots de motos-neige actuellement en grande demande parmi les manufacturiers canadiens de ce genre de véhicules. M. J. Emile Métivier, président et directeur général d'I.P.L. a déclaré que, grâce à cette nouvelle presse, son usine sera capable de produire jusqu'à 500 capots par jour.

Divisée en trois sections, la presse fut acheminée directement par rail de Richmond, Indiana. Son transport depuis la gare de St-Damien jusqu'à l'usine s'est effectué par camion plate-forme; son déchargement et sa mise en pla-

ce ont nécessité l'emploi d'une grue d'une capacité de 125 tonnes.

Trois autres nouvelles presses à injection, de même qu'un pont-roulant et un granulateur, destinés à la même usine, doivent parvenir à St-Damien dans le courant du mois. Le coût de ce nouvel équipement et les frais d'installation qu'ils encourent, totalisent la somme de \$750,000.

Les Industries Provinciales Ltée fabriquent plus de 600 produits lesquels sont écoulés tant sur le marché domestique qu'aux Etats-Unis, en Amérique du sud et dans plusieurs pays du marché commun.

Des points de vente et de distribution sont, par ailleurs, établis dans ces territoires. A l'usine de St-Damien s'ajoutent celles de Mégantic, Québec, et d'Edmonton, Alberta, cette dernière en co-propriété.

Une nouvelle usine à Sainte-Justine

Une nouvelle usine doit ouvrir ses portes d'ici une semaine, à Sainte-Justine. Cette entreprise qui aura pour nom "Les Produits de bois ouvré Lachance Inc.", se spécialisera dans la fabrication de bois de fuseau. Elle est située sur la route 24, non loin de l'entrée sud du village.

Mise en chantier au mois d'octobre dernier, la nouvelle bâtisse comprend deux sections de 50' par 35' et de 36'

par 24', renfermant respectivement un écorceur et une usine, et a nécessité des investissements d'environ \$40,000.

Propriété de MM. Paul Lachance, Jean-Laval Lachance, Viateur Tanguay et Roland Chabot, tous de Sainte-Justine; cette nouvelle industrie fournira du travail à un personnel masculin de 12 à 14 personnes.

Même si l'entreprise n'en

est qu'à ses tout débuts, on nourrit déjà des projets d'expansion qui amèneront une hausse parallèle de la main-d'oeuvre.

Comme produit brut pour alimenter la production, on doit importer du bois d'érable non-entaillé du Maine. D'ailleurs, la marchandise manufacturée sera au début, intégralement exportée aux Etats-Unis, notamment dans les états de la

Nouveau chef
du parti libéral du Québec:
ROBERT BOURASSA



Le parti libéral du Québec s'est désigné un nouveau chef lors du congrès qui s'est déroulé les 16 et 17 janvier, au Colisée de Québec. Robert Bourassa, jeune avocat-économiste de 36 ans succède en effet à M. Jean Lesage qui dirigeait les destinées du parti depuis 1958. L'élection de M. Bourassa au premier tour de scrutin donne raison aux sondages effectués par trois quotidiens québécois. On se rappelle que ces sondages accordaient environ 55% des votes au nouveau chef; prédiction qui s'est concrétisée à quelques pour-cents près, puisque 843 délégués-électeurs ont accordé leurs faveurs à M. Bourassa, alors qu'il ne lui en fallait que 792 pour triompher. Ses deux adversaires, MM. Claude Wagner et Pierre Laporte ont pour leur part recueilli respectivement 455 et 288 voix.

SOIREE DE BALLON-BALAI A STE-GERMAINE STA

L'équipe féminine de Ste-Germaine Station, membre de la ligue de ballon-balai Laurentide Dorchester-Bellechasse, comprenant les équipes de St-Magloire, Ste-Sabine, Ste-Justine, Lac Etchemin et Ste-Germaine Station, vous invite cordialement à une soirée récréative qui aura lieu samedi le 31 janvier à 8.30h. p.m., à Ste-Germaine Station.

Cette soirée a pour but de fournir des fonds à l'équipe et de vous faire passer de bons moments. Venez vous divertir tout en nous encourageant.

L'équipe de Ste-Germaine Station

COURONNEMENT DE MISS CHAMBRE DE COMMERCE A SAINTE-JUSTINE SAMEDI SOIR

C'est samedi soir, ce 24 janvier, qu'aura lieu à l'école Dominique Savio de Sainte-Justine, la soirée de couronnement de Miss Chambre de commerce 1970 dans cette localité.

Devant débiter à 20.30 heures (8.30 heures), cette soirée se tiendra sous la présidence de M. Marcel Parent, premier officier de la Chambre locale, M. Roland Chabot agira par ailleurs comme maître de cérémonie.

Suivant la coutume, Mlle Renée Morissette, Miss Chambre de commerce 1969 couronnera celle de 1970, qui sera élue suivant un mode de tirage au sort. Trois charmantes candidates postulent à ce titre cette année; il s'agit de Mlles Diane Bernard, Judith Lessard et Micheline Fortier.

Le couronnement sera suivi d'une soirée dansante avec au programme, l'orchestre "Les Juvéniles" de Saint-Joseph.

Nouvelle-Angleterre.

Enfin, soucieux de répondre aux exigences de plus en plus sévères du marché, les propriétaires travaillent actuellement à l'élaboration d'un programme de spécialisation de leurs cadres, de concert avec le centre de main-d'oeuvre de Saint-Georges et le ministère provincial du Travail et de la Main-d'Oeuvre.

Surveillez notre concours d'abonnement et de réabonnement dans nos prochaines éditions

LA FORET DANS L'ETCHEMIN

(premiere partie)

Monnaie courante dès les débuts du peuplement de l'Etchemin, le travail en forêt constitue maintenant la vocation traditionnelle d'une bonne partie de notre main-d'oeuvre. Aussi, est-il intéressant d'analyser les incidences d'une telle activité sur la structure socio-économique du territoire étudié.

ASPECTS SOCIO-ECONOMIQUES

L'étude que M. I. Gauthier rédigea en 1965 sur la forêt dans l'Etchemin nous livre des statistiques pour le moins révélatrices de l'importance qu'occupe le travail en forêt sur la vie économique de notre région. Ainsi, il évaluait à 470,000 le nombre de jours de travail que notre main-d'oeuvre consacrait en cette même année à l'exploitation de la forêt. De ce nombre, on estimait à 305,000 les jours ouvrés en dehors du territoire... constatation dont les implications sociales sont très caractéristiques des régions sous-développées de l'est du Québec. De ce dernier nombre, 180,000 étaient effectués aux Etats-Unis et le reste dans les forêts laurentidiennes du Québec.

Dans son estimation de l'importance relative de la main-d'oeuvre forestière dans la composition de la population ouvrière de la région, M. Gauthier avait déterminé à 3% le temps que les agriculteurs dévouaient à la coupe annuelle d'une partie de leur lot à bois. Ce 3% représente en fait une bonne partie des 165,000 jours ouvrés dans l'Etchemin, notre territoire ne comptant à toute fin pratique aucune forêt domaniale dans laquelle on pourrait envisager une ex-

ploitation permanente.

En somme, cette force de travail de 470,000 jours ouvrés indiquait que l'exploitation forestière recrutait 15% de notre main-d'oeuvre totale, pourcentage appréciable si l'on tient toujours compte du fait que 305,000 de ces jours avaient été accomplis à l'extérieur de la région...

Cette structure complexe du "phénomène" forestier dans l'Etchemin a d'ailleurs incité l'auteur du rapport-synthèse, M. Marcel Bélanger à considérer davantage l'aspect social du travail des nôtres en forêt que les seules implications économiques pouvant découler de l'exploitation de notre forêt territoriale.

TRANSFORMATIONS

De plus en plus, l'exploitation forestière chez-nous s'écarte de sa forme forestière ou traditionnelle. Ainsi, contrairement à ce qu'on observait antérieurement aux années 60, le travail en forêt se dissocie de plus en plus du travail agricole. On ne rencontre pratiquement plus de ces cas typiques où l'agriculteur profite du ralentissement hivernal des activités sur sa terre, pour grossir ses revenus en effectuant une "run" de quelques mois en forêt. Au surplus, le travail en forêt ne connaît plus de saison. Alors qu'il y a quinze ans, la majeure partie de la coupe s'effectuait pendant la saison morte; aujourd'hui c'est dans la période de six mois s'étendant de juin à novembre qu'on dénombre le plus de jours ouvrés (60%).

Autre fait caractéristique: la structure d'âge de nos travailleurs forestiers change. Ainsi, plus de 50% de ces

hommes ont moins de 45 ans et 30% ont moins de 24 ans. Ceci suppose donc que plusieurs de ces travailleurs, en raison de leur bas âge, sont célibataires et ne possèdent dans bien des cas, aucun lien permanent avec la région. En se mariant, une partie d'entre eux ira s'établir à proximité des zones d'exploitation, concourant ainsi à faire diminuer la population de l'Etchemin. PROBLEME D'ENVERGURE

Travaillant donc en dehors de l'Etchemin, peu scolarisée et directement soumise aux aléas d'une situation économique instable, la main-d'oeuvre forestière de l'Etchemin constitue une couche sociale défavorisée dont les problèmes apparaissent des plus complexes.

Bien qu'ils réalisent des salaires assez substantiels (\$125 par semaine en 1965), les travailleurs forestiers restent à la merci des événements (fermeture de la frontière américaine, automatisation accrue des exploitations) et qui plus est; peuvent difficilement trouver un autre emploi en raison d'un degré de scolarisation très faible (88% d'entre eux ont une scolarité inférieure à la 7ième année).

Enfin, on peut s'interroger sur la permanence de l'apport pécunier des travailleurs forestiers dans l'économie de l'Etchemin. En effet, M. Bélanger qualifiait notre économie régionale de "gonflée" par la présence de ces jeunes forestiers, et soulignait que rien ne laissait prévoir avec certitude que le commerce régional pourra bénéficier indéfiniment de leurs gains.

A VENDRE

Restaurant à vendre avec maison très bien situés, bonne clientèle établie, grand terrain de stationnement, le tout à un très bon prix.

Raison de la vente: autre commerce

Si intéressé, s'adresser à:

ST-RAPHAEL

CTE BELLECHASSE

TEL. 243-2011

BESOIN DE

LAIT HOMOGENEISE...?
CREME A FOUETTER...?
CREME HOMOGENEISEE...?
BREUVAGE AU CHOCOLAT...?
LAIT SANS GRAS...?



A prix d'économie

Demandez les

produits de la

LAITERIE ETCHEMIN INC.

LA LAITERIE QUI EST TOUJOURS DE L'AVANT

C.P. 176

Tél. Gar.: 625-4041
Rés.: 625-7363



CARROSSERIES D'AUTOMOBILES
REMISES A NEUF



Débossage et peinture

Travail garanti

Lac Etchemin

Cté. Dorchester

QUILLES A ST-MALACHIE

CENTRE DES LOISIRS ST-MALACHIE

CLASSEMENT DES EQUIPES

LIGUE MIXTE - SEMAINE DU 12 JANVIER 1970

Noms	Points	Parties	Grand total
Brosses Provinciales	46	42	19753
Alouettes	41	42	20643
Mustangs	39	42	19575
Gaillards	39	42	19030
Centre des Loisirs	33	42	18981
Joviales	27	42	18745
Parasol	27	42	17773
Laiterie Langlois	12	42	16661
Vive la Joie	10	42	16538
Apollo Quilles	8	42	15535
P.H.S. Jean-Guy Gosselin	195		
P.H.T. Mme. Marcel Larochelle	439		
P.H.S. Brosses Provinciales	597		
P.H.T. Alouettes	1618		

CLASSEMENT DES JOUEURS

Noms	Parties	Moyenne
André Lehouillier	9	144.3
Jean-Guy Gosselin	42	140.3
Fernand Fournier	30	135.13
Fernand Laverdière	42	134.33
Mme. Grégoire Fauchon	42	132.10
Emilien Boutin	42	125.40
Christian Fleury	39	124.17
Michel Baillargeon	39	124.1

Mme. Roland Dion	39	121.1
Armand Langlois	39	119.4
Raymonde Fournier	36	119
Mme. M. Baillargeon	39	118.31
Jean-Claude Bilodeau	42	118.1
Paul-Emile Aubé	21	117
Valois Fauchon	39	116.10
Michel Proulx	39	115.33
Mme. Edouard Patoine	39	115.17
Gilles Lacroix	21	115.5
Claude Fournier	6	115.3
Gérard Manceau	42	114.36
Mme. M. Larochelle	36	112.24
Mme. Gérard Manceau	42	112.14
Raoul Bruneau	39	110.8
Mme. R. Lamontagne	42	109.33
Johanne Tanguay	42	109.33
Donald Labrecque	39	109.21
Robert Lamontagne	42	105.13
Constance Boutin	27	103.10
Mme. F. Laverdière	42	103.9
Marie-Claire Déblois	39	103.4
Bernard Fauchon	42	101.2
Diane Boutin	39	100.37
Mme. Alex. Guillemette	39	87.36
Florence Guay	33	85.16
Mme. Charles-H. Ruel	39	83.17
Elizabeth Bruneau	39	83.5
Mme. Valois Fauchon	39	78.33
Mme. D. Labrecque	42	78.22
Colette Fauchon	42	69.36

RECORDS FEMININ...

P.H.S. Mme. Marcel Larochelle	187
P.H.T. Mme. Marcel Larochelle	439



MARCHANDS, JOBBERS, COLPORTEURS. En tout temps veuillez acheter au prix du manufacturier vos vêtements pour toute la famille. Habits, paletots, pantalons, coupe-vent, chaussures, robes, manteaux, ensembles sport, gilets etc etc. Catalogue illustré, gratis.

842, rue ST-JOSEPH EST, Qué., P. Q.

Tél.: 522-6458

Editorial

Un objectif réaliste: une station de ski dans la région d'ici trois ans

En furetant ces lignes, plusieurs d'entre vous penseront avec déférence que ces propos optimistes ne sont "qu'insinuations de journalistes" ou... obséquiosités farfelues.

Pourtant, la création d'une station de ski dans l'Etchemin s'inscrit au plein centre de l'accomplissement de notre vocation touristique.

Puisque la nature nous prédispose à cet avenir de préférence à un autre, pourquoi ne prendrions-nous pas le taureau par les cornes et n'essayerions-nous pas de réaliser la destinée de notre "coin de terre" en partant d'une orientation touristique de notre économie?

Il n'y a pas que les évidences naturelles qui nous inclinent à croire en la nécessité d'un centre de ski dans la région. Des études de spécialistes hautement reconnus, ainsi que la conjoncture heureuse que laisse prévoir la création prochaine de la conglomération industrielle de Saint-Romuald motivent une telle ambition, que la fin de cette décennie reconnaîtra de facto.

Les sceptiques objecteront qu'il faut un public pour faire vivre un centre de ski... Objectif facilement rejetable si l'on considère que le ski jouit d'une expansion extraordinaire à l'heure actuelle et que les présomptions les plus sombres nous permettent d'entrevoir un accroissement substantiel du nombre de skieurs au cours des prochaines années. A cette évolution irréversible du ski chez-nous, ajoutons que l'expansion industrielle de la Rive-Sud apportera un potentiel vacancier non-négligeable, qui ne demandera pas mieux que de se laisser convaincre par le charme de nos montagnes, facilement atteignables en au plus 45 minutes. De plus, les centres de ski du Québec métropolitain sont à l'heure actuelle passablement encombrés et deviendront bientôt saturés de skieurs. Quand on connaît la nature des mordus de ce sport, on admet facilement que le skieur est le touriste le plus itinérant qui soit. Considérant que l'ouverture prochaine du pont Frontenac rendra notre région accessible à partir de Québec en un peu plus d'une heure, le "maniaque" des neiges québécois n'hésitera pas à effectuer le trajet, pour-

vu naturellement que des installations adéquates l'attendent et lui offrent un certain pittoresque.

Que pensent les experts de cette question?

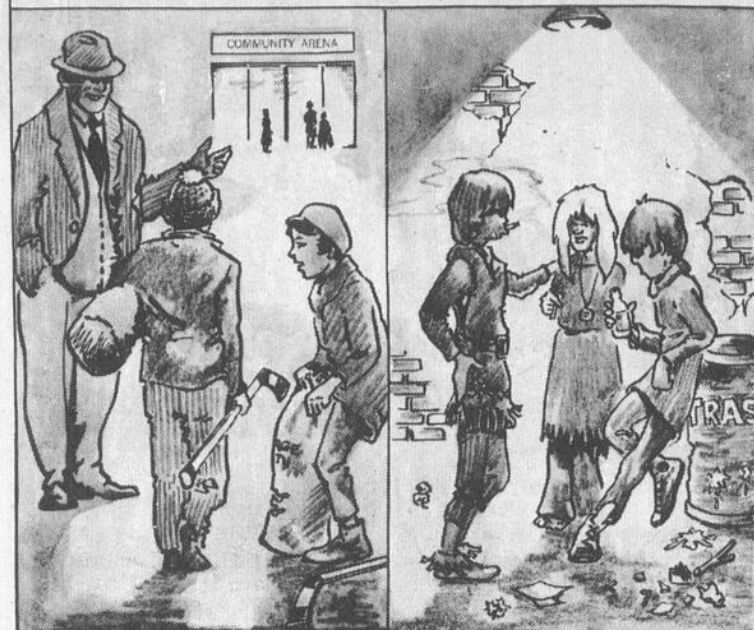
Nous nous référons ici aux conclusions de deux imminentes autorités en la matière, M. Roger Brière, géographe et auteur d'un précieux rapport intitulé "Le Tourisme dans l'Etchemin", et M. François Pichard, aux expertises duquel on doit la création de la célèbre station de ski du Mont Sainte-Anne et l'organisation de la classique internationale Du Maurier de l'an dernier, au même endroit. M. Brière soulignait incidemment que les Appalaches offraient d'excellentes possibilités pour le ski en raison de la forte déclivité de certains versants de montagnes et de leur proximité de la route 53. Spécialiste précisément en matière de ski, M. François Pichard s'était montré enthousiasmé par les remarquables dispositions naturelles que présentaient quelques montagnes; notamment le Mont Orignal où, soulignait-il, la configuration du relief sur le flanc nord-ouest permettait l'installation facile de remonte-pentes et l'aménagement d'au moins quatre pistes pouvant rencontrer les désirs des skieurs de tous calibres.

Plus le temps s'écoule, plus nous nous approchons de l'échéance de la période probatoire de notre développement touristique... Et pour prouver, il ne suffit pas d'attendre, d'espérer... Il faut prendre des initiatives, anticiper ce qui pourra convenir le mieux à notre avenir. Il faut colmater autour d'un objectif sérieux, les plus vives forces qui nous ferons découvrir l'importance d'un esprit régional... d'un esprit progressiste.

La création, d'ici trois ans, d'une station de ski dans l'Etchemin représente, à notre sens, un objectif valable et surtout, valorisant... Pourquoi ne pas s'employer à le réaliser? Le lendemain n'est jamais mieux, ni jamais pire, que ce qu'a été aujourd'hui; surtout en matière d'action socio-économique...

Jean ST-HILAIRE

NE L'ENVOYEZ PAS... CONDUISEZ VOTRE GARÇON A L'ARENA!



Hockey Juvenile ou bien Delinquance Juvenile?

Occupe maintenant sa place parmi les principaux événements d'hiver. Elle s'insère dans nos modes de vie parce que partout l'on favorise la participation de notre jeunesse aux sports canadiens d'hiver.

PARCE QUE NOUS CROYONS

que le hockey mineur regarde la famille, nous travaillons ensemble à intéresser les parents aux loisirs de leurs garçons en participant eux-mêmes à la semaine du hockey mineur.

PARCE QUE NOUS CROYONS

que c'est bien d'aviser les parents; nous leur disons: "Conduisez votre garçon à l'aréna, ne les envoyez pas". Nous les prions d'assister aux parties de hockey mineur et de maintenir cette attitude toute la saison.

PARCE QUE NOUS CROYONS

donner à chaque garçon canadien la chance de participer à notre sport national sous une surveillance autorisée et sérieuse.

PARCE QUE NOUS CROYONS

qu'une présence assidue dans le hockey organisé et dirigé aidera à former de bons citoyens.

PARCE QUE NOUS CROYONS

que le hockey mineur peut développer les jeunes hommes capables de donner du prestige au Canada dans les compétitions mondiales.

LA SEMAINE DU HOCKEY MINEUR AU CANADA

Appuyé par
l'ASSOCIATION DE HOCKEY AMATEUR CANADIENNE
Don Stynksky, Président du Conseil
North Battleford, Saskatchewan
Ken Mantin, Secrétaire
1430 Marroons Road
Winnipeg 21, Man.

LA VOIX DU SUD

Journal hebdomadaire desservant toutes les familles de
Dorchester, entièrement dévoué aux intérêts du comté.

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no-1026

LA VOIX DU SUD est publié par LES JOURNAUX ASSOCIES S.F. INC.,

C.P. 490, Lac Etchemin - TEL.: 625-7471

Imprimé aux Ateliers:

"LES PRESSES LITHOGRAPHIQUES (1965) INC."

Jean ST-HILAIRE, rédacteur 625-3171

Paul AUDET, publicitaire 625-5852

Claire BROCHU, secrétaire 625-7471

BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 490, Lac Etchemin, P.Q.

Veillez m'adresser régulièrement votre publication

Ci-inclus: \$1.00 pour un abonnement d'un an

\$2.00 pour un abonnement d'un an en dehors de la région.

NOM

ADRESSE

L'ECONOMIE DU QUEBEC EN 1969:

FAITS SAILLANTS

Québec - (O.I.P.Q.) - Le produit national brut du Québec a augmenté de 8.6% en 1969, passant de \$18,314,000,000 à \$19,880,000,000.

Le revenu personnel global a connu une hausse de 9.4%, passant de \$14,263,000 à \$15,600,000,000.

Le revenu personnel par habitant au Québec ainsi que les salaires, traitements et revenus supplémentaires ont augmenté de 5.1% pour atteindre \$3,467,600,000, tandis que dans le seul secteur de la fabrication, les immobilisations ont atteint \$613,100,000, ce qui représente une hausse de 4.4%.

La comparaison du total des immobilisations manufactu-

rières des trois dernières années, 1967 - 1968 - 1969, sur l'année 1966, montre une augmentation de 163% au Québec, de 153.3% en Ontario et de 154.7% au Canada.

L'indice des prix à la consommation (Montréal) s'accroît en 1969 d'environ 3.1% comparativement à 4.5% pour l'ensemble du Canada.

Les ventes au détail au Québec ont augmenté en 1969 de 6.4% (Canada, 7.1%) pour atteindre \$6,872,000,000.

Durant les 11 premiers mois de 1969, la main-d'oeuvre s'est accrue de 66,100, l'emploi total de 51,900, l'emploi non-agricole de 66,100, et le nombre de chômeurs de 14,

200.

La valeur des expéditions du secteur manufacturier au Québec a augmenté de 7.5% (Canada, 7.1%), pour atteindre \$12,184,000,000.

Le taux de chômage au Québec pour l'année 1969 s'établit à 6.9%.

La population totale au Québec s'établissait le 1er juin dernier à 5,984,000 personnes.

Les immobilisations dans le secteur de l'habitation ont augmenté de 8.7% en 1969 pour atteindre \$679,300,000.

L'ÉDUCATION à votre service

L'ESPRIT DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

Qu'est-ce qui fait la différence entre l'école élémentaire d'aujourd'hui et celle d'hier?

L'école élémentaire d'aujourd'hui comme celle d'hier veut contribuer à favoriser l'épanouissement maximum de l'enfant aux plans social, culturel et affectif. Cependant, elle n'est plus une fin en soi mais un moyen d'accéder à des études de niveau secondaire. Les jeunes Québécois de niveau élémentaire se voient de moins en moins imposer une science d'autorité; ils apprennent au contraire à comprendre, à chercher, à développer leurs talents et leurs goûts. Ils cherchent à acquérir le plus grand nombre possible de moyens d'expression et de communication. Ce sont ces outils qui leur permettront d'entreprendre leurs études secondaires.

L'article 3 du règlement numéro 1 est véritablement le noeud de la réforme scolaire à l'élémentaire. Il décrète que "dans chaque école, au début de l'année scolaire, les élèves sont classés selon leur âge. Ils sont ensuite répartis en groupes de travail selon les critères déterminés en commun par le personnel académique du cours élémentaire de l'école".

Quelles seront les conséquences de ce nouveau mode de regroupement?

La base sur laquelle s'appuie la formation des groupes, c'est la personnalité entière de l'élève plutôt que sa maîtrise du programme d'études. L'année de degré

(1ère, 2è, 3è, 4è, 5è, 6è, 7è années) doit donc disparaître pour faire place au groupe de travail. Ce regroupement n'a pas nécessairement de référence avec la somme de connaissances acquises par les élèves.

Dans une école élémentaire renouvelée, le rôle des professeurs prend une grande importance, car c'est maintenant à eux qu'il appartient de fixer les critères de regroupement et de préciser les moyens d'atteindre les objectifs fixés par les programmes d'études.

Les progrès des élèves deviennent continus, c'est-à-dire que chacun progresse au rythme qui lui convient. La durée du cours élémentaire peut donc être variable selon les individus au lieu d'être fixée à sept ans pour tous les élèves.

Y a-t-il beaucoup d'écoles élémentaires renouvelées au Québec?

Environ 25% des écoles élémentaires ont tenté d'appliquer partiellement le règlement numéro 1 à l'élémentaire. On constate que les expériences sont très prudentes et même un peu timides. On peut cependant affirmer qu'une bonne proportion du personnel enseignant se prépare à entrer dans le nouveau scolaire dans les plus brefs délais. L'année 1970 marquera sans doute un tournant dans la bonne voie. (Cette chronique a été préparée par le Service des parents du ministère de l'Éducation).



Filles d'Isabelle Cercle Langevin

Mme Genest, notre régente souhaite la bienvenue à celles qui ont bien voulu se déplacer pour assister à la réunion.

Monsieur l'aumônier devant s'absenter, adresse quelques mots aux filles d'Isabelle. Il se dit très satisfait de l'aide apportée par les paroissiens, pour la rénovation de l'église de Ste-Justine. Après la lecture du procès verbal, notre régente, nous fait part que la prochaine assemblée aura lieu le 27 janvier.

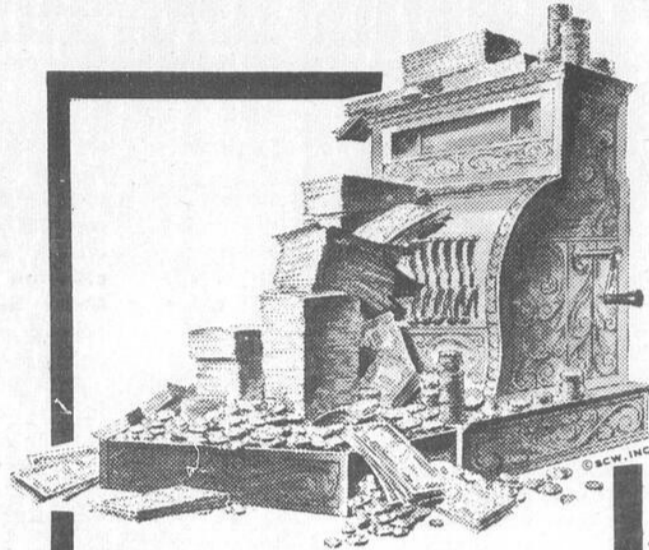
Pour former le comité de loisirs, Mme Yolande Chabot (André) et Mme Gisèle Bouffard (Richard) sont nommées présidentes. Il est proposé par Sr Simone Lessard et secondé par Sr Thérèse Morin qu'un certain montant d'argent soit remis au Père Gervais Labbé, missionnaire au Lesotho, en Afrique. A l'occasion d'une courte allocution, le Père Labbé nous livre des commentaires très intéressants sur les moeurs des habitants du Lesotho, pays indépendant, situé dans la République Sud-Africaine.

Deux prix de présence sont attribués à Sr Julienne Chabot de Ste-Justine et Sr Thérèse Gonthier de St-Juste. Un montant de \$20.00 est offert à notre dévoué aumônier à l'occasion de Noël.

Est-ce plus difficile aujourd'hui qu'autrefois de créer une atmosphère chrétienne au foyer? Etant donné que la famille se réunit moins souvent, la vie chrétienne prend un autre sens de nos jours. De ce changement vient une liberté juste mais difficile à acquérir. Pour nous aider à choisir, il y a de bons programmes de T.V. qui sont à conseiller par exemple: "Quelle Famille". Ce programme nous montre la sexualité sur son bon côté. Les parents doivent répondre aux questions de leurs enfants qui sont prêts à recevoir ces explications.

Tout se termine dans la joie par un magnifique goûter. Merci à celles qui l'ont si soigneusement préparé. Marie LAROCHELLE, rédactrice.

UNE ANNONCE DANS LA VOIX DU SUD est un placement sûr



FAITES-EN L'ESSAI

Pour plus d'informations et sans obligation,

consultez M. Paul Audet
Tel.: 625-5852

LA PROSPERITE RURALE ET LA FORET

M. Louis Marie Lussier, dans une causerie devant les membres de l'Association forestière québécoise, réunis à Québec à l'occasion de leur assemblée annuelle, a déclaré qu'il faut cesser de croire que les travaux d'amélioration forestière ne sont pas rentables.

Une étude effectuée en 1969 démontre que la sylviculture est un des meilleurs investissements que la société puisse faire puisque le taux de rentabilité pourrait aller jusqu'à 50%, a-t-il dit.

M. Lussier a ajouté que "la prospérité rurale par une meilleure utilisation du potentiel de la forêt, cela est possible au Québec pourvu que les forestiers cessent d'être éternels timides et acceptent de prendre des risques calculés".

M. Lussier a ajouté que "la prospérité rurale par une meilleure utilisation du potentiel de la forêt, cela est possible au Québec pourvu que les forestiers cessent d'être éternels timides et acceptent de prendre des risques calculés".

ACTIVITES A L'ARENA ST-PROSPER

VENDREDI, LE 23:
1.30 à 3.30 p.m., Patinage libre
3.45 à 4.45 p.m., Patinage du primaire
4.45 à 5.45, Patinage des élèves du secondaire.
7.00 à 8.15 Pratique ou joute Pee-Wee.
9.00 Partie ligue Beauce-Dorchester: B. Dupont vs St-Prosper.

SAMEDI, LE 24:
9.00 à 10.30 a.m. Hockey élèves du primaire
10.30 à 12.45 Hockey élèves du secondaire
1.30 p.m. Programme Double de la "Ligue Junior Etchemin Labatt": Ste-Justine vs St-Prosper, 3.30, St-Luc vs Ste-Germaine Station.
7.00 p.m.: St-Cyprien vs Ste-Sabine

DIMANCHE, le 25:
9.00 a.m. à 10.00 a.m. Pratique des Has Been
10.00 a.m. à 2.00 p.m. LIBRE

2.30 p.m. Ligue Beauce Dorchester: Beauceville vs St-Prosper
7.15 p.m. Ligue Troubadours Labatt 50 Has Been, Forestiers vs Golden Eagle
9.00 p.m. Surprenants vs Chevaliers.

LUNDI LE 26:
1.30 à 3.30 p.m., Patinage libre
3.45 à 4.45 Patinage élèves Primaire
4.45 à 5.45 Hockey élèves Primaire
5.45 à 6.45 Hockey élèves secondaire
7.00 à 8.00 Pratique Hôtel Bellevue de St-Prosper Junior
8.15: Ligue Ballon-Balai Molson Ste-Justine vs Hôtel du Boulevard
9.45 Epicerie Gaston Paquet vs Irénée Champagne

MARDI, LE 27:
1.30 à 3.30 p.m. Patinage libre
3.45 à 4.45 Patinage élèves du primaire
4.45 à 5.45 Hockey élèves du primaire

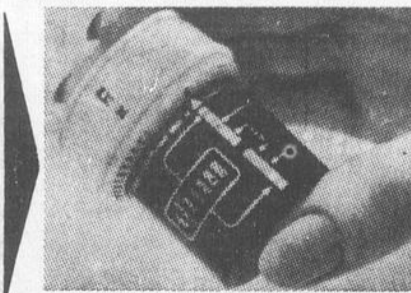
5.45 à 6.45 Patinage élèves du secondaire
7.00 à 8.00 Libre pour pratique
8.30 p.m. Partie Ligue Beauce-Frontenac: La Guadeloupe vs St-Simon.

MERCREDI, LE 28:
1.30 à 3.30 p.m. Patinage libre
3.45 à 4.45 Patinage élèves du primaire
4.45 à 5.45 Hockey élèves du primaire.
5.45 à 6.45 Hockey élèves du secondaire.
7.00 à 8.00 Libre
8.30 à 10.30 Patinage Libre

JEUDI, LE 29:
1.30 à 3.30 p.m. Patinage libre
3.45 à 4.45 Patinage élèves du primaire
4.45 à 5.45 Hockey élèves du primaire
5.45 à 6.45 Hockey élèves du secondaire
7.00 à 8.30 Pratique Roy & Frères.
8.30 à 9.30 Pratique Has Been 9.30 Libre.

NOUVELLE DECOUVERTE SCIENTIFIQUE

Ne devenez maman que si vous le désirez avec l'indicateur C.D.



Brevet canadien No 550093

L'INDICATEUR C.D.

permet enfin la détermination scientifique des jours de sécurité avec une certitude absolue sans aucun calcul à faire vous-même. C'est un moyen infallible de connaître exactement les jours pendant lesquels vous pouvez avoir un enfant et ceux pendant lesquels c'est impossible.

AUCUN DÉBOURSÉ
EN APPROBATION POUR EXAMEN GRATIS DE 10 JOURS

GRATIS

La brochure de 14 pages "Jours de joie et de bonheur" renfermant ce que chaque homme et femme doit savoir

aujourd'hui, vous sera envoyée GRATUITEMENT. Cette brochure est notre cadeau que vous garderez même si vous décidez de retourner l'indicateur C.D.

BROCHURE

Jours de sécurité et de bonheur
Le contrôle des naissances

Postez le coupon dès aujourd'hui

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

Veuillez m'envoyer, sous pli discret, un indicateur C.D. en approbation pour examen GRATIS de 10 jours. Si je suis complètement satisfait, je vous paierai \$14.95 plus taxe (mode de paiement facile si désiré). Si non, je vous le retournerai et je ne vous devrai rien.

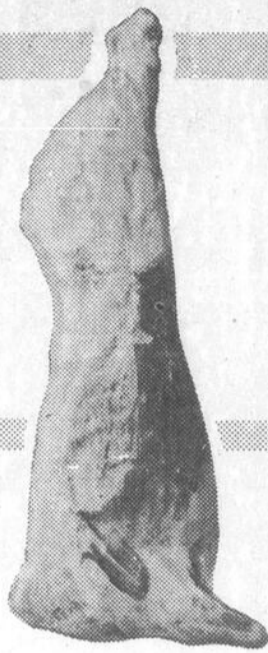
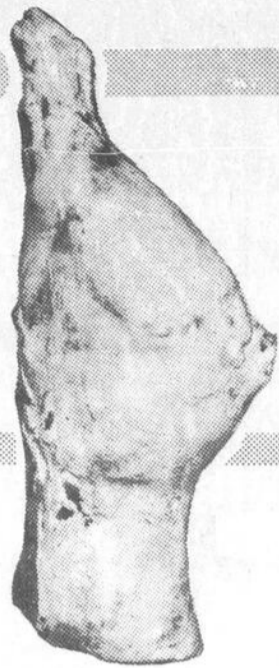
Je connais l'indicateur C.D. Ci-inclus \$14.95 plus taxe. Envoyez-moi un indicateur C.D. par retour du courrier.

NOM TEL.
ADRESSE
VILLE PROV.
 PROPRIÉTAIRE LOCATAIRE EN PENSION
Postez le coupon à: La Voix du Sud Discretion
C.P. 490 Lac Etchemin, absolue

LA CONSERVATION DES EAUX

Le ministre des Richesses naturelles, M. Paul Allard, a profité du dévoilement de la maquette d'un nouveau barrage de \$800,000. en construction à Bromptonville, pour parler de la "Décennie de la conservation des eaux" au cours de laquelle tous les organismes et clubs sociaux seront appelés à contribuer largement à la réalisation d'objectifs communs".

Le ministre a souligné le programme d'action qui sera mis en branle au cours de 1970: -émission d'un énoncé de principe sur la conservation des eaux vers le mois de mars; -proposition d'une charte québécoise des eaux qui constituera un guide sur la conservation des eaux; -lancement d'une campagne intensive d'information et d'éducation populaire; -publication d'une revue mensuelle scientifique et populaire sur les problèmes de l'eau; -introduction dans les écoles de cours spéciaux sur la conservation des eaux; -élaboration d'une politique d'accessibilité du public aux lacs, rivières et réservoirs placés sous la juridiction du ministère; -accélération d'un inventaire de tous les cours d'eau; -adoption d'une nouvelle législation.



Résidence:
625-5181

Bureau:
625-6201

ABATTOIR GOSSELIN LTEE



STE-GERMAINE STATION
DORCHESTER, P.Q.



Me GUY BERTRAND

Q PARTI QUEBECOIS



(DORCHESTER)

GRAND CONCOURS D'INFORMATION POLITIQUE

(1er DU GENRE EN AMERIQUE DU NORD)

AU THEATRE DORCHESTER DU LAC ETCHEMIN

DIMANCHE LE 22 FEVRIER A 2 HRES DE L'APRES-MIDI

GAGNEZ

**UN TELEVISEUR COULEUR
4 BOURSES DE \$25. ET UNE
DE \$100.**

TOUS SONT INVITES

Retournez ce coupon à M. Raymond Fleury, Sainte-Justine

DEVENEZ MEMBRE DU PARTI QUEBECOIS

Nom.: No de tél.:

Profession: Date de

Adresse naissance:

- J'aimerais devenir membre du Parti Québécois (minimum \$3.00)
- J'aimerais rencontrer Me Guy Bertrand.
- J'aimerais recevoir le livre de Me Guy Bertrand (\$1.00)

CONDITIONS

POUR PARTICIPER AU CONCOURS LE PARTICIPANT DOIT REMPLIR LES CONDITIONS SUIVANTES:

- 1- Il doit être résident du comté de Dorchester.
- 2- Il devra lire attentivement le livre de Me Guy Bertrand, "QUEBEC SOUVERAIN, AVONS-NOUS LES MOYENS?"
- 3- Il devra se présenter à la grande assemblée publique du 22 février.
- 4- S'il est choisi au hasard dans la salle, il devra répondre à trois questions faciles du livre de Me Guy BERTRAND. A chacune des questions il aura le choix entre 3 réponses.
- 5- Un membre de la famille ou un ami pourra le conseiller ou le remplacer.
- 6- Le concours se poursuivra jusqu'à ce qu'il y ait un gagnant du téléviseur et des gagnants pour toutes les bourses.

ANIMATEUR: DORIS LUSSIER

Annonce payée par le Parti Québécois (Dorchester)

Nos voitures d'occasion,
nous les reconditionnons mieux!

GARAGE FLORENT BEGIN INC.

LAC ETCHEMIN

TELS: 625-6101 - 625-6111

GRANDE VENTE APRES INVENTAIRE

Voyez nos experts vendeurs qui vous
aideront à trouver la voiture qui convient
la mieux à vos besoins.

**DU 23 JANV.
AU
7 FEV.**



M. Gabriel Bégin
président



M. Adrien Turcotte
maître vendeur



M. Jeannot Leclerc
maître vendeur



TOUTES NOS VOITURES USAGÉES SONT VÉRIFIÉES ET RECON-
DITIONNÉES AVEC CETTE FORMULE D'INSPECTION.

NOUS AVONS AUSSI EN STOCK PLUS DE 30 MODELES CHEVROLET - OLDSMOBILE 1970

Nous ne laissons rien au hasard

VENTE

50%

**MME F. L'HEUREUX
DEBUTANT LE 26 JANVIER**

VENTE

Vente de débarras



Vous qui aimez économiser

EN CONFECTIONNANT VOS TOILETTES ET CEL-
LES DE VOTRE FAMILLE. C'EST CHEZ MME FOR-
TUNAT L'HEUREUX DE LAC ETCHEMIN QUE VOUS
TROUVEREZ CETTE REDUCTION SUR TOUS LES
TISSUS D'HIVER... PUIS SUIVRA LA VENTE DES
TISSUS D'ETE.

PREMIERS ARRIVES, PREMIERS SERVIS!
PROFITEZ DU CHOIX A SON MEILLEUR EN VOUS
Y RENDANT TOT. TOUT DEVRA ETRE LIQUIDE.

PRENEZ VOTRE PART DU GATEAU

Dès

LUNDI MATIN le 26 janvier

Tél: 625-2771



Vente de débarras



VENTE

50%

**MME F. L'HEUREUX
DEBUTANT LE 26 JANVIER**

VENTE

LE B. DUPONT ET LE ROY & FRERES ANNULENT

SPECTACULAIRE PERFORMANCE DE JEAN-MARC GILBERT

Une performance sans bavure du jeune gardien Jean-Marc Gilbert a valu un match nul au Roy & Frères de Saint-Prospier devant le B. Dupont de Lac Etchemin, vendredi soir dernier, à l'aréna de Saint-Prospier.

Le brillant jeune cerbère est resté invincible pendant les deux premières périodes et ce n'est qu'après 41 minutes de jeu que le B. Dupont réussit à le déjouer, par l'entremise de Jean Gagnon dont c'était le septième but cette année. Un autre but enfilé moins de neuf minutes avant la fin de la rencontre devait provoquer l'égalité. Ce but était le douzième de la campagne pour le vétéran Pierre Dallaire et il domine l'équipe locale en ce domaine.

Le Roy & Frères avait ouvert le pointage à 14.20 de la première période par l'entremise d'André Roy. Celui-ci s'échappa seul en direction du filet local et trompa la vigilance du gardien St-Hilaire sur un lancer précis dans le coin supé-

rieur droit. Ces premières vingt minutes de jeu donnèrent lieu à du jeu calme, les officiels Cayouette et Laurence n'ayant à sévir en aucun cas.

Dès les premiers instants de la deuxième reprise le B. Dupont se montra menaçant, mais le jeune Gilbert refusa de céder. Même si les locaux dominèrent complètement le jeu dans cette deuxième strophe, les porte-couleurs du Saint-Prospier portèrent leur avance à deux buts avant que ne se termine la période. Elie Poulin marqua en effet son vingtième but de la saison en lançant vivement dès la mise au jeu, après avoir accepté une courte passe d'André Roy.

Pour le B. Dupont, il s'agissait de leur quatrième match nul de la saison et de leur deuxième consécutif.

La déveine s'est impitoyablement acharnée sur les hommes d'André Robidoux au cours de cette fin de semaine. Tous les amateurs présents s'accor-

daient à louer la magnifique performance de Jean-Marc Gilbert et à s'apitoyer sur les chances uniques qu'ont eues les locaux de marquer vendredi soir. Pour ce qui est de la partie du dimanche après-midi, elle ne fut qu'un tissu de malchances et de fortuités, le gardien Jean St-Hilaire ne craignant pas d'avouer qu'il avait connu sa partie la plus "tranquille" de l'année.

SOMMAIRE:

- Première période:
- 1) SP: A. Roy (E. Poulin & Y. Gagnon) 14.20.
- Deuxième période:
- 2) SP: E. Poulin (Y. Gagnon) 18.21
- Troisième période:
- 3) LE: J. Gagnon (S. Bernard) 1.10
- 4) LE: P. Dallaire (R. Poulin) 11.39
- Pénalités:
- Lac Etchemin: 5
- Saint-Prospier: 3

ST-PROSPER ET STE-MARIE

FONT MATCH NUL

A St-Prospier les hommes de Raymond Ciseau ont dû revenir de l'arrière à deux reprises et marquer deux buts au cours des cinq dernières minutes de la rencontre pour s'en tirer avec un verdict nul avec le Roy & Frères. Les hommes de Martin Côté ont ouvert le pointage à 3.18 du premier engagement alors qu'ils subissaient une attaque à cinq et qu'Yvon Gagnon se sauva pour aller déjouer Dawson. Les visiteurs nivelèrent le pointage deux minutes plus tard et l'engagement se termina ainsi. Le jeu fut assez partagé et seulement trois punitions furent infligées.

A la deuxième période le Roy & Frères eut l'avantage du jeu mais il rata plusieurs chances de compter. Les visiteurs prirent les devants à 10.21 et quarante et une secondes plus tard le pointage était à nouveau égal. St-Prospier tira profit d'un avantage numérique pour re-

prendre l'avance à 18.26. Quatre joueurs furent chassés au cours de cette période. A la dernière reprise, les deux équipes continuèrent à patiner assez rapidement et le jeu fut assez partagé. Les deux gardiens de but Alain Reny et Rodrigue Dawson furent appelés à faire quelques beaux arrêts. A 13.59 le Roy & Frères augmenta son avance à deux buts et semblait assuré de la victoire mais les visiteurs ne lâchèrent pas et à 14.57 et 17.25 ils marquèrent deux buts. Le dernier étant enregistré à la suite d'une mise au jeu dans le territoire adverse. Aucune punition ne fut donnée. Jules Caron a joué une solide partie à la ligne bleue du St-Prospier. Pour le Roy & Frères, Yvon Gagnon Robert Roy et Michel Laflamme obtinrent un but et une aide. André Roy compléta le pointage. Pour le Ste-Marie, Roland Bilo-deau, Rémi Faucher, Denis Sylvain et Raymond Lacroix marquèrent.

LE B. DUPONT APRES 17 PARTIES

	P.J.	B.	A.	total
Jean Gagnon	14	7	14	21
Pierre Dallaire	17	12	8	20
Roger Ferland	17	9	8	17
Normand Gagnon	17	8	6	14
Michel Pouliot	17	7	6	13
Serge Bernard	15	2	10	12
Daniel Poulin	17	4	8	12
Roger Poulin	17	7	4	11
Gilles Sylvain	17	6	4	10
Maurice Giguère	14	3	4	7
Claude Poulin	14	0	7	7
Camil Chouinard	16	2	4	6
André Bernard	14	1	4	5
Gaby Métivier	8	0	3	3
Gaby Veer	3	0	1	1
Bruno Fournier	6	0	0	0
Jacques Rochefort	3	0	0	0
Jean St-Hilaire	16	0	0	0
Gardiens:				
Gaby Veer & Jean St-Hilaire	P.J.	P.C.	MOY.	
	17	94	5.53	

SAINT-JOSEPH L'EMPORTE 5 A 2

QUAND LE MAUVAIS SORT S'EN MELE...

Disputant de l'excellent hockey et déclassant l'adversaire soixante minutes durant, le B. Dupont a été la victime d'une véritable conjuration de la part de la déveine et d'une performance médiocre du gardien Jean St-Hilaire, et a dû baisser pavillon au pointage de 5 à 2 devant le Marquis de Saint-Joseph.

C'était la première partie des locaux au nouvel aréna de Sainte-Marie, partie d'ailleurs qu'ils ne sont pas près d'oublier... Non seulement nos porte-couleurs se sont-ils heurtés à la quasi-invincibilité du gardien Jean-Marie Jacob, mais ils ont eu de plus à souffrir des mauvais tours d'une malchance aussi incroyable que fortuite. Ainsi, alors que le gardien adverse s'était retiré hors de ses filets vers la fin de la première période, apparemment blessé, et avait abandonné sa mitaine à l'entrée de la cage; Gilles Sylvain se vit offrir un filet désert et... une chance unique de marquer. La situation prit une fastidieuse tournure: Gilles lança sur la mitaine et le palet ricocha à côté de la cage! Des situations un peu moins "insultantes" mais tout aussi inimaginables se présentèrent à maintes reprises durant la rencontre, mais le sort en était jeté: l'aléatoire devait supplanter la logique et une conclusion normale des événements.

Profitant d'une rondelle laissée libre à une vingtaine de pieds de la cage, Roger Lagueux ouvrit le pointage pour le Saint-Joseph, à 9.43 de la première période en marquant sur un lancer bas et précis dans le coin gauche du filet. Quatorze

secondes plus tard, le B. Dupont répliqua lorsque Roger Poulin pointa à la suite d'échanges rapides dans la zone adverse. Moins de trois minutes avant la fin de cet engagement, les locaux devaient reprendre l'avance par l'entremise de Julien Nadeau dont le lancer dévia sur la jambière du défenseur Claude Poulin avant de se disposer dans le coin droit de la cage.

La deuxième reprise s'engagea sur une note assez rude, les officiels refusant toutefois de sévir, même dans les nombreux cas d'illégalités flagrantes. Alors qu'André Bernard purgeait une pénalisation, Roger Lagueux consolida l'avance des siens en marquant sur un jeu chanceux. Environ sept minutes plus tard, Gaétan Boily portait cette avance à 4 à 1, ici encore sur un but contre lequel on aurait dû normalement parer.

Les locaux augmentèrent leur avance à 4 buts vers la sixième minute du troisième engagement lorsque Benoît Gravel brisa une attaque du B. Dupont, qui jouissait d'un avantage numérique à ce moment là, et se dirigea seul vers le filet de Jean St-Hilaire. Ce dernier bloqua un premier lancer mais fut déjoué lorsque Roger Gravel s'empara du disque laissé libre devant sa cage.

Loin de décourager nos porte-couleurs, cette confrontation les a convaincus qu'ils peuvent disposer des protégés de MM. Gérard Spénard et Marquis Jacques. Pourvu que le sort y aille d'un peu plus de logique, le B. Dupont devrait être en mesure de s'en tirer avec une fiche positive contre cette équipe.

CLASSEMENT DE LA LIGUE BEAUCE-DORCHESTER-LOTBINIERE

Voici le classement de la nouvelle ligue Beauce-Dorchester-Lotbinière. Notez que chacune des équipes a disputé huit rencontres depuis le début du calendrier.

Saint-Sylvestre 14 points
Vallée-Jonction 10 points
Sainte-Hénédiène 7 points
Saint-Elzéar 5 points
Saints-Angeles 0 points



Malgré la mise au rancart de deux de ses meilleurs joueurs, le Roy & Frères continue d'étonner tout le monde en opposant une résistance farouche à tous ses adversaires. Notons toutefois que des joueurs de la trempe d'André Roy, d'Yvon Gagnon ou d'Elie Poulin ne se retrouvent pas à toutes les portes et présentent toutes les qualités nécessaires pour "adoucir" les conséquences de ces deux absences.

La direction des Flyers de Philadelphie ne doit pas regretter d'avoir fait graduer Simon Nolet auprès de ses deux anciens compagnons de ligne d'il y a deux ans avec les As. En 21 parties sous la grande tente, Simon a accumulé l'impressionnant total de 9 buts en plus de fournir 8 passes. Sa production moyenne par partie le situe donc parmi les 20 premiers compteurs de la ligue! Pas si mal pour un gars dont on doutait tellement des talents l'an dernier.

L'équipe de Sainte-Marguerite qui évolue cette année dans le circuit Chaudière-Etchemin, occupait dernièrement le deuxième rang derrière le Saint-Romuald, avec 11 points en autant de rencontres. Les frères Florent et Denis Normand n'ont pas perdu leurs bonnes habitudes... Ils occupaient en effet le premier et deuxième rang des compteurs avec des fiches respectives de 37 et 35 points.

Denis dominait de plus la ligue avec 21 buts, Florent le suivant avec 19.

Les joueurs du B. Dupont ne

tarissaient d'exclamations en évoquant tous les buts qu'ils avaient manqués après leur match contre St-Joseph, dimanche dernier. Sans vouloir minimiser le mérite du gardien Jean-Marie Jacob, on peut tout de même affirmer qu'il fut servi par une veine phénoménale tout au long de cette rencontre...

Gaby Veer s'est illustré à chacune de ses présences sur la glace lors de cette rencontre. En plus de fournir une passe sur le dernier but des siens, il a démontré de remarquables qualités de manieur de bâton, notamment lorsqu'il a "endormi" le défenseur Jean-Guy Champagne avec une leste feinte sur le flanc droit. Ses talents de "putter" devraient également porter des dividendes à l'équipe d'ici la fin du calendrier.

De l'avis de tous les joueurs d'avant de l'équipe, les hommes de Gérard Spénard sont ceux qui pratiquent le jeu le plus rude et le plus déloyal de la ligue en zone défensive. Accrochages et "cross-checking" sont monnaie courante chez ces

défenseurs; ces tactiques devenant tout à fait compréhensibles si l'on tient compte de leur piètre mobilité.

Une des grandes raisons de la production offensive relativement faible du B. Dupont provient du fait qu'on ne pratique pas suffisamment le jeu du triangle en zone adverse. En effet, nos attaquants se retrouvent trop souvent en mauvaise position pour effectuer un lancer et ne saisissent pas assez de retours. A ces deux lacunes peut s'ajouter le fait que la plupart des joueurs ne lancent pas assez souvent, ou attendent des conditions idéales pour décrocher un tir.

Même s'il a été tenu en respect lors du match de dimanche dernier, le versatile Benoît Gravel (un des meilleurs compteurs de la ligue Inter-universitaire l'an dernier) a encore démontré ses qualités de joueur complet. Sa présence sur la glace a contribué pour beaucoup aux difficultés que le B. Dupont a éprouvées en tentant de s'organiser alors qu'il disposait d'un avantage numé-

rique. Réal Demers qui portait les couleurs du club Sainte-Marie l'an dernier et plus tôt cette saison, évolue maintenant avec le Scott Auto de Scott-Jonction. Sa présence sur l'alignement de cette équipe concourra sûrement à faire oublier les insuccès qu'elle a rencontrés au début de cette saison. Incidemment, Réal a commencé à faire sa marque au sein de sa nouvelle équipe en marquant deux des trois buts des siens dans un match nul que le Scott Auto disputait au Honfleur, dimanche dernier.

En raison de ses deux défaites de fin de semaine, le Saint-Odilon a dû concéder la première position de la ligue Dorchester-Bellechasse au Standon, qui s'est par ailleurs mérité deux victoires durant la même période. En raison de l'expérience de ses quelques vétérans et de la détermination de ses jeunes joueurs, Standon présente un alignement équilibré contre lequel il est très malséant de connaître un relâchement au cours d'un match.

**LE FRAMPTON
L'EMPORTE SUR
LE ST-ANSELME**

Avec une détermination calculée, les As de Frampton se sont lancés résolument à l'attaque dès le début du 1er engagement, dimanche dernier à l'aréna de St-Damien. Et déjà à 2:12 Jean-Louis Fournier déjouait le gardien du Alfred Couture Ltée de St-Anselme. Mais la riposte ne fut pas longue à venir. En effet, après quelques échanges rapides, Paul-André Lacroix égalait le compte à 4:33. Offrant un jeu rapide les joueurs des deux équipes continuèrent résolument leurs attaques, mais la défense s'est montrée à la hauteur de la situation.

Au second engagement le jeu fut semblable à celui de la première jusqu'à 12:30, où Pery Drouin ajouta un but pour le Frampton. Dix-huit secondes plus tard, à 12:48 Julien Turcotte portait le compte à 3-1.

A la troisième, l'ensemble du jeu fut consistant et ferme au début, mais la défense du St-Anselme devenue légèrement poreuse, Denis Patoine, le meneur chez les compteurs de la Ligue enregistra un but qui fit mal aux gars du St-Anselme. Ceux-ci néanmoins n'en continuèrent pas moins d'offrir une résistance farouche et réduisirent quelque peu la marge à 9:16 lorsque Bernard Turgeon compta sur un lancer de la pointe. Dans son ardeur pour combler le déficit de 2 buts les hommes de l'Instructeur Jocelyn Goyette délaissèrent quelque peu la défense. Le Frampton en profita pour compléter le compte quand Julien Turcotte déjoua le cerbère du St-Anselme pour la deuxième fois de l'après-midi.

Ainsi la rencontre entre les deux équipes se termina 5-2 en faveur des As de Frampton. Les deux autres parties avaient été des victoires pour le St-Anselme.

Pour les gars du Alfred Couture Ltée, il s'agissait de leur troisième revers de la saison.

Raymond Boutin, s.m.

**VICTOIRE
SURPRISE DU
SAINT-DAMIEN**

Les porte-couleurs du Studio Gil-Met de Saint-Damien ont causé toute une surprise vendredi soir dernier en triomphant du Saint-Odilon par le pointage de 3 à 2, dans une rencontre disputée à l'aréna de Saint-Damien.

Gilles Bilodeau, Jean-Marc Prévost et Jean Mercier ont compté les buts des vainqueurs, tandis que Henri-Louis Poulin et Claude Vachon marquaient ceux des perdants.

**DEUX GAINS DU STANDON
EN FIN DE SEMAINE**

En vertu de ses deux victoires de fin de semaine, le Standon se retrouve maintenant seul en tête du circuit Dorchester - Bellechasse dont le président est M. Paul-Henri Drouin de Sainte-Marie.

Forts d'une production offensive étonnante, les hommes de Germain Roy ont éprouvé peu de difficultés à triompher des As de Frampton 10 à 6, dans une rencontre disputée vendredi soir dernier, à l'aréna de Saint-Damien.

Les jeunes Marc Lafontaine et Gilles Rouillard se sont partagés la vedette pour les vainqueurs en réussissant un tour du chapeau chacun. Roch Nadeau s'est également signalé en enfilant deux buts, le pointage étant complété par Claude Genest et Roch Brousseau.

Le détenteur du premier rang des compteurs de la ligue, Denis Patoine s'est également signalé en mar-

quant deux buts. Le pointage des vaincus a été complété par Julien Turcotte, Pery Drouin, Harry Kelly et Pat Brennan.

**STANDON 4
SAINT-ODILON 3**

Dans une autre rencontre disputée au même endroit, le Standon a ajouté deux points importants à son total en disposant du Saint-Odilon par le pointage de 4 à 3. Comme l'indique le compte final, la partie a donné lieu à du jeu très contesté du début à la fin des hostilités.

Les jeunes Gilles Rouillard et Marc Lafontaine ont continué de s'affirmer pour les vainqueurs en marquant chacun un but. Claude Genest et Yves Rouillard complètent le pointage.

Guy Laliberté, Jean-Yves Labbé et Yvan Giguère ont enregistré les buts du Saint-Odilon dont c'était la deuxième défaite d'affilée.

**SAINT-ISIDORE AUGMENTE
SON AVANCE EN TETE**

Grâce à ses deux victoires de fin de semaine, le Saint-Isidore a porté à point son avance en tête du circuit Dorch.-Bell.-Lévis.

Après avoir disposé du Honfleur par 4 à 1, samedi soir, à l'aréna de Saint-Damien, les représentants du bas de Dorchester l'ont facilement emporté par 8 à 2 contre le Saint-Malachie, dans une rencontre disputée dimanche dernier au

nouvel aréna de Sainte-Marie.

Gilles Mercier s'est signalé dans la victoire des siens en y allant d'un tour du chapeau, le pointage étant complété par Gérard Larochelle, Alain Blais, Réjean Drouin, Al Forsyth et Donald Bilodeau.

Claude Bissonnette et Yvan Marceau ont enregistré les buts des perdants qui n'alignaient que sept joueurs pour la circonstance.

LIGUE DE HOCKEY ETCHEMIN

RESULTATS DES PARTIES:

- Vendredi le 16 janvier
Ste-Sabine 5, Ste-Justine 1
Lac Etchemin 1, Ste-Germaine S. 4
St-Prosper jr 6, St-Cyprien 4
Samedi le 17 janvier
St-Luc 8, St-Prosper jr 6
Ste-Justine 7, Ste-Sabine 1
Dimanche le 18 janvier
Ste-Justine 8, St-Luc 3
Ste-Germaine S 0, Ste-Sabine 2

PARTIES A VENIR:

- Vendredi, le 23 janvier
St-Cyprien vs Ste-Justine,
Ste-Sabine vs Lac Etchemin jr
St-Luc vs Ste-Germaine S.
Samedi, le 24 janvier
Ste-Justine vs St-Prosper 1 h. 30 p.m.
Ste-Germaine S vs St-Luc 3 h. 15 p.m. à l'aréna de St-Prosper,
Ste-Sabine vs St-Cyprien 7 h. 00 p.m. à l'aréna de St-Prosper.
Dimanche, le 25 janvier
St-Cyprien vs Ste-Sabine,
Lac Etchemin vs Ste-Germaine S.,
St-Prosper jr vs St-Luc.

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Ste-Sabine	11	10	1	0	45	15	20
Ste-Justine	8	6	1	1	46	15	13
Ste-Germaine S.	9	5	3	1	43	22	11
St-Cyprien	7	3	4	0	24	26	6
St-Luc	9	2	7	0	24	48	4
Lac Etchemin jr	6	1	4	1	17	22	3
St-Prosper jr	10	1	8	1	24	72	3

QUILLES A LAC ETCHEMIN

- LIGUE MIXTE LAC ETCHEMIN ST-LEON
Plus haut simple fem. St-Léon Jeannine Vallières 137
Plus haut triple fem. St-Léon Jeannine Vallières 349
Plus haut simple hom. St-Léon Germain Roy 212
Plus haut triple hom. St-Léon Fernand Fournier 450
Plus haut simple fem. Lac Etchemin Christiane Bédard 164
Plus haut triple fem. Lac Etchemin Ginette Gourde 370
Plus haut simple hom. Lac Etchemin Maurice Gourde 227
Plus haut triple hom. Lac Etchemin Maurice Gourde 517

- MEILLEURE MOYENNE
Nicole Ferland 51 p.j. 113.27 moy.
Suzanne Gourde 45 p.j. 109.22 moy.

- Florence Fortin 51 p.j. 108.6 moy.
Léonard Bouffard 36 p.j. 153.27 moy.
Rodrigue Ferland 51 p.j. 144.3 moy.
Maurice Gourde 54 p.j. 141.28 moy.

CLASSEMENT DES EQUIPES

	P.J.	Quilles	P.
Les Apalaches	54	31526	55
Léonard Bouffard	54	30099	46
Le Martini	54	29812	40
Germain Roy	54	28691	35
Mario Drouin	54	28720	34
Laflamme Electrique	54	28555	28
Fernand Fournier	54	27770	26
Marie-Louise Audet	54	27596	24

HOCKEY REGIONAL

LIGUE BEAUCE-DORCHESTER

- Vend., 16 Janvier: Lac Etchemin 2, Saint-Prosper 2
Saint-Joseph 4, Beauceville 6
Sainte-Georges 5, Sainte-Marie 3
Dim., 18 janvier: Saint-Joseph 5, Lac Etchemin 2
Beauceville 2, Saint-Georges 5
Saint-Prosper 4, Sainte-Marie 4

LIGUE DORCHESTER-BELLECHASSE:

- Vendredi, 16 janvier: Saint-Damien 3, Saint-Odilon 2
Standon 10, Frampton 6
Dimanche, 18 janvier: Standon 4, Saint-Odilon 3
Frampton 5, Saint-Anselme 2

LIGUE DORCHESTER-BELLECHASSE-LEVIS:

- Sam., 17 janvier: Saint-Isidore 4, Honfleur 1
Sainte-Claire 5, Saint-Malachie 3
Dim., 18 janvier: Scott-Jonction 3, Honfleur 3
Saint-Isidore 8, Saint-Malachie 2

SCOTT-JONCTION ET HONFLEUR ANNULENT

Dans une rencontre disputée dimanche, à l'aréna de Sainte-Marie, l'ancien porte-couleur de l'équipe de Sainte-Marie de la ligue Beauce-Dorchester, Réal Demers y est allé de deux buts pour permettre à ses nouveaux coéquipiers du Scott Auto de faire match nul 3 à 3 avec les Eperviers de Honfleur.

Marcellin Dion s'est également signalé pour le Honfleur en y allant de deux filets, Gus-

tave Marceau comptant l'autre but; tandis que Georges Langevin complétait le pointage pour le Scott-Jonction. Cette dernière équipe devrait connaître un regain de vie avec l'addition de Réal Demers dans son alignement. Un tel joueur peut non seulement marquer des buts, mais il peut aider un compteur aussi prolifique que Galadin Carier à hausser sa production de francs-butts.

VOUS POUVEZ AMELIORER

VOTRE SITUATION

PAR LA

FORMATION PROFESSIONNELLE

Votre métier d'hier ne vous suffira peut-être plus demain. La formation professionnelle peut vous aider à améliorer votre situation, à trouver et à conserver un nouvel emploi.

Vous pouvez être admis à des cours offerts en vertu du programme de la formation professionnelle des adultes si votre âge dépasse d'au moins une année l'âge normal de fin de scolarité dans la province. Et si vous avez appartenu à la main-d'oeuvre pendant au moins trois ans, ou si vous avez une ou plusieurs personnes à charge, vous pouvez bénéficier, pendant la durée des cours à plein temps, d'une allocation dite de formation.

L'inscription aux cours se fait par le CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA où il faut d'abord vous adresser.

LES COURS DE RECUPERATION SCOLAIRE COMMENCERONT LE 9 FEV. A VILLE ST-GEORGES - BEAUCEVILLE - STE-JUSTINE - 7è - 8è - 9è - 10è - 11è - ANNEES -



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

AU SERVICE DE LA COMMUNAUTE...

271, 1ière Avenue Est, Ville St-Georges, Qué.

Tél.: 228-4806

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

SAINTE-CLAIRE L'EMPORTE

Dans une partie disputée samedi soir, à l'aréna de Saint-Damien, le Sainte-Claire l'a emporté par 5 à 3 sur le Saint-Malachie, pour ainsi consolider son emprise sur le deuxième rang de la ligue Dorch.-Bell.-Lévis. Cinq joueurs différents ont enfilé les buts des vain-

queurs; il s'agit de Marcel Fortier, Réjean Gagnon, André Carier, Benoît Fauchon et Gaétan Fauchon.

Yvan Marceau s'est illustré pour les perdants en marquant deux buts, l'autre étant réussi par Raymond O'Farrell.

Le B. Dupont jr l'emporte 4 à 0

Dans une partie marquée par du jeu rapide et relativement peu rude, le B. Dupont jr de Lac Etchemin s'est mérité sa deuxième victoire de la saison en triomphant de la jeune équipe de Saint-Cyprien par le

pointage de 4 à 0.

Pour le gardien Donald Veilleux, il s'agissait d'un premier blanchissage cette saison. Les buts des locaux furent enregistrés par Gérard Nadeau (deux), Raynald Vena-

bles et le vétéran Richard Leclerc. En plus de ses deux buts, Gérard Nadeau s'est mérité une aide; Robert Chabot en récolta deux et Pierre St-Hilaire une.



IL Y A DES PLAISIRS INATTENDUS AU

CHIC SALLE A MANGER

ACCUEILLANT COFFEE SHOP

BAR SALON INTIME

LES TARIFS D'ETE SONT EN VIGUEUR DU 20 AVRIL AU 19 DECEMBRE

ET LES TARIFS D'HIVER DU 20 DECEMBRE AU 19 AVRIL

...où un grand nombre d'amusements sont à votre disposition...

Une piscine de grandeur olympique - Un patio pour les bains de soleil - Shuffleboard - Table de tennis.

Radio et télévision gratuits dans toutes les chambres. Stationnement gratuit à votre porte. Votre choix de luxueuses chambres ou suites de 2 ou 3 pièces ou encore de grandes chambres studio organisées avec cuisinettes... toutes très bien décorées et très bien meublées, garde-robe spacieux, bain moderne, téléphone, et système d'air climatisé d'hiver et d'été contrôlé individuellement.

A quelques minutes de toutes les attractions qui peuvent être trouvées à Miami.

AAA Carte Blanche Diners Club

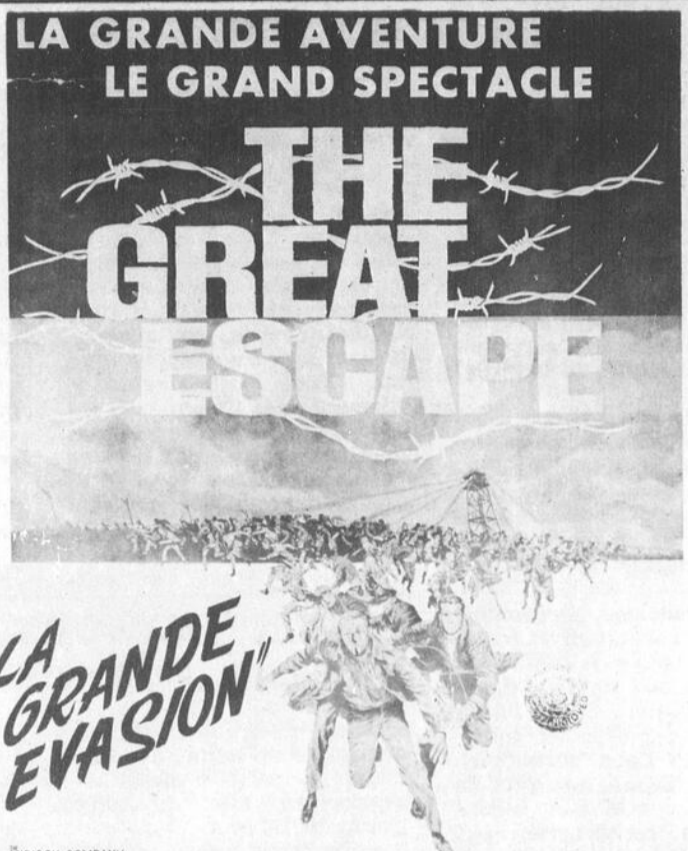
Write today for colorful Brochure, 7301 Biscayne Blvd. (on U.S. #1)

MIAMI, FLORIDA

CINEMA LAURIER ST MALACHIE TEL. 642 2072 DIMANCHE LE 25 JANVIER

LA GRANDE AVENTURE
LE GRAND SPECTACLE

THE GREAT ESCAPE




'LA GRANDE EVASION'

MIRISCH COMPANY
STEVE McQUEEN JAMES GARNER RICHARD ATTENBOROUGH

JOHN STURGES "THE GREAT ESCAPE"

JAMES DONALD CHARLES BRONSON DONALD PLEASANCE JAMES COBURN
JOHN STURGES JAMES CLAVELL & W. R. BURNETT PAUL BRICKHILL
COLOR DE LIRE PANAVISION

NOMINATION A L'HYDRO-QUEBEC



Jean-Claude Grégoire
Gérant
Distribution

M. Pierre Godin, directeur, Région Montmorency, annonce la nomination de M. Jean-Claude Grégoire, ing., au poste de gérant, Distribution, Région Montmorency. À ce titre, sa juridiction s'étend sur tout le Québec métropolitain, incluant le service du gaz domestique de la ville de Québec. Le bureau de M. Grégoire est situé sur la Canadière, au centre de service. M. Jean-Claude Grégoire, était auparavant gérant, Secteur St-Jean, Région Richelieu.

★ CINEMA ★
ETOILE
STE-JUSTINE Qué.

Horaires des Programmes

SAMEDI: 8 Hrs
DIMANCHE: 7.30 hrs

PROGRAMME SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS

SAM. DIM. 24-25

LA COMEDIE LA PLUS HILARANTE DE L'ANNEE!

(14 ans et plus)
DICK VAN DYKE



DEBBIE REYNOLDS

Divorce à l'Américaine

TECHNICOLOR

Programme double

JACK BURGESS (BEVERLY) PETER PALANCA (MEREDITH) ADAMS (CUSHING)
Le jardin des tortures
(TORTURE GARDEN)

LY HARDIN **BERSERK** (BERSERK)

EN VEDETTE... EN VEDETTE... EN VEI

MARTINE

DANSEUSE
à ne pas manquer

REPRESENTATIONS: 10½ hres et 12½ hres, DU LUNDI AU DIMANCHE INCLUSIVEMENT. AUSSI SAMEDI APRES-MIDI A 4 hres et DIMANCHE A 4 hres.

S.V.P. les jeunes de moins de 20 ans ne seront pas admis.

DU
26 JANVIER
AU 2 FEVRIER

ORCHESTRE DE DANSE
TOUS LES SOIRS



Manoir Etchemin

LAC ETCHEMIN TEL.: 625-2101

DR ALAIN LANGIS O.D.

OPTOMETRISTE

Lac Etchemin, Dorchester Bureau: Dr Lafontaine
Tél.: 625-4981 Mercredi: 10 A.M. à 10 P.M.
Examen de la vue Ste-Claire

HENRI ROY D.C. CHIROPATRICIEN

Tous les jrs de 9h. a.m. à 7h. p.m.
461, 1ère Ave, Tél. 228-3852
ST-GEORGES-EST
Edifice Gagnon, photographe



Débossage-Peinture
Réparations générales de carrosseries
Remorquage jour et nuit

STE-CLAIRE, Co. Dorch. Tél.: 883-3381

DYNAMITAGE ET FORAGE
Ciment - Roc - Pavage - Portes de caves - Fossés.
OUTILLAGE COMPLET

Compresseur Ingersoll Rand 125 pi. cu
Marteaux et accessoires.

RUSSELL VACHON

Ste-Germaine Tél.: 625-5272

ANNONCES CLASSEES

ATTENTION!

12 couverts de vaisselle,
12 couverts de coutellerie,
les 2 services valeur,
\$49.95. spécial \$19.95
17, RUE DES NEIGES
ST-ROMUALD
TEL.: 839-8060

A VENDRE

Une sècheuse L'Islet, en
parfaite condition. S'adres-
ser à:
M. EMILE POULIN
Ste-Germaine Station
TEL.: 625-7841

A LOUER

Chambre pour une ou deux
personnes sur la 2ième
avenue, Lac Etchemin.
S'adresser à:
TEL.: 625-5281

\$100.00 PAR SEMAINE

Hommes et femmes demandés,
travail à temps plein ou parti-
ciel, expérience non requise,
rien à déboursier, un travail
qui peut se faire le jour ou le
soir, échantillons et littéra-
ture gratuitement, acceptons
appel interurbain.
Pour renseignements:
JOUR 9½ à 5 h. SOIR 7 à 10 h.
Tél.: 228-5720 et 228-5330
ST-GEORGES

MARCHANDS!

Vous offrez la meilleure
marchandise, LA VOIX
DU SUD offre la meilleu-
re publicité. L'union des
deux ne peut que produi-
re les meilleurs résultats.
Pour plus d'informations
et sans obligation de vo-
tre part, consultez:
M. PAUL AUDET
publicitaire
TEL.: 625-5852

A VENDRE

Ski-doo Bombardier 1967,
très bon état, 18 (C.V.).
Pour plus de renseigne-
ments:
jour: 625-4801
soir: 625-7111
LAC ETCHEMIN

St-Nazaire
Cté Dorchester



Tél.: 642-5215

GARAGE J. L. LACHANCE

RÉPARATIONS GÉNÉRALES
Soudure, Électriques & Oxygène, Débossage et Peinture

ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES

DORCHESTER REFRIGERATION

Ste-Claire, Dorchester TEL.: 883-3383

VENTE ET REPARATION

de tous systèmes de réfrigération, vente et installation de
chambre froide. Réfrigérateurs et congélateurs, meubles
et accessoires électriques, prélatrs de tous genres, ta-
pis de vinyle et tuiles ainsi que vaste choix de cadeaux.
L. G. LACASSE, prop.

Pour ceux qui désirent la Perfection*



NETTOYEUR **Moderne** INC.

SERVICE DE LAVAGE DE CHEMISES
ENTREPOSAGE DE FOURRURES

Lac Etchemin, Tél.: 625-3821

Tél.: 883-3389

Napoléon Allaire

Courtier d'assurances Agréé

ASSURANCES GÉNÉRALES

Vie - Feu - Vol - Auto

Ste-Claire, P.Q.

C.P. 566, LAC ETCHEMIN, QUÉ. TÉL.: 625-6251



CLERMONT FORTIN

COURTIER D'A. ASS.

3e AVENUE, LAC ETCHEMIN

INCENDIE-AUTOMOBILE-RESPONSABILITÉ-VIE

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

PIERRE POULIOT

Avocat

Bureau à Lac Etchemin:

le mardi de 7.30 à 9 heures p.m.
le jeudi de 7.30 à 9 heures p.m.
le samedi de 9 heures à midi.

TEL.: 625-5972

JAMES DUFOUR

notaire

LAC ETCHEMIN - TEL.: 625-2751

9 à 12 heures - 1½ à 5 heures

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

St-Léon de Standon: mardi à 11 heures

St-Malachie: Mardi à 1 heure (tél.: 642-2843)

St-Odilon: Vendredi à 3 heures.

C.P. 218 LAC ETCHEMIN

TEL.: 625-4561



A.B. Chabot

PHOTOGRAPHE

PHOTO EN COULEUR ET
NOIR ET BLANC

MAITRE HORLOGER-BIJOUTIER

Depuis trente ans à votre service

*Les plus belles photographies
en couleur sont signées....*



Membre de l'Association des
Photographes Professionnels de la
Province de Québec.

Tél.: 789-2888

LUCIEN BERNARD

Transport général

Déménagement de Lac Etchemin à n'importe quel endroit.

Service prompt et courtois

Lac Etchemin, Tél.: 625-2591

ENTREPOT CENTRAL, QUEBEC Tél.: 525-7111



**Surveillez notre concours
d'abonnement et de réabonnement
dans nos prochaines éditions**

22

22

22

**Grande Vente
d'hiver**
CHEZ
Mme Alcide Breton Inc.
COMMENCANT
LUNDI LE 26 JANVIER
JUSQU'AU 31 JANVIER
OUVERT JEUDI ET VENDREDI JUSQU'A
9.00 HRES DURANT LA VENTE

NAPPES IMPRIMEES 52 x 52	1.29 ch.
NAPPES IMPRIMEES 52 x 70	1.89 ch.
LINGES DE VAISSELLE	.35 ch.
LINGES DE TABLE	2 x .29
BAS CULOTTE	.99 pre
SERVIETTES 15 x 24	.39 ch.
SERVIETTES 20 x 38	.55 ch.
DEBARBOUILLETES	2 x .19
DEBARBOUILLETES	2 x .25
COUVRE-OREILLER avec zipper	.59 ch.
OREILLERS DE PLUME	1.39 ch.

**DES
ESCOMPTEES
DE
15 a 20%
SUR LE
STOCK
EN MAGASIN**

GRANDE VENTE du 20 janvier au 20 février

33 1/3%
sur les bourses

UN RABAIS
EST AUSSI
ACCORDE
SUR LES
BOTTILLONS

Souliers réduits à
\$5⁰⁰ \$6⁰⁰

PROFITEZ-EN POUR
VOUS PROCURER
VOS SOULIERS
ARGENT ET DORE
A CES
BAS PRIX!

Ne manquez pas cette grande vente! **MME ARTHUR ROY** STE-JUSTINE TEL.:383-362

LA VENTE SE CONTINUE

Toute la marchandise en magasin
laissée au prix COUTANT

N'ACHETEZ PAS SANS AVOIR
VU CETE VENTE QUI SE CONTINUE
JUSQU'AU 31 JANVIER

AE **AMEUBLEMENTS
ETCHEMIN ENR.**
(René Bernard, prop.)
Loc Etchemin tél.: 625-5991